

W 409
245

Гр. Щербинин (Нерсисян).



ГАДАЛЬЩИК БГДО.

(Агит-поэма).

XXV-43700



Перевод с армянского
Л. АННЕНСКОГО.



Печатано в Типографии ВСНХ
им. Ленина в гор. Сухуме
в количестве 2.000 экз.
Главит № 281.
Заказ № 1770.

100

24

ГАДАЛЬЩИК БГДО.

Пролог.

Да, пусть умру от ваших я мучений,
Родные мне, все матери и сестры
И братья милые. Я вижу ваши тени
Любимцу вашему в тоске предсмертной, острой,
Желающие жизни и возврата
Возлюбленного юноши домой...
В дни черные лелеяли вы свято
Грядущих радостей восторженный покой.
Чего голодный хочет?
„Хотя-б кусочек хлеба“...
И умирающий о чем бормочет?
„Лишь жизни тусклый свет увидеть мне бы“...
Одну надежду, только лишь надежду!
Всегда надежду эту продавали;
И пота вашего ценой смыкались вежды
Один обман всегда вам подавали
Попы, дьячки, муллы, князья и беи,
Пиявки-кулаки и толпы колдунов,
И ловких, хитрых Бгдо, что силы не жалея,
Дурачили протоком лживых слов.
Я сказку вам рассказываю сестры
О Бгдо гадальщике, знакомом вашем.
Вам, матери, рассказываю просто
О том гадальщике, что наглой ложью пашет.
Порой и вы с любовью говорили,
Чудесных сказок мне рассказывали много,
Что-б зла берегся я в коварном мире,
К добру бы пробивал себе дорогу.

Чего, чего вы только не хотите,
Дать юным сыновьям, любимцам вашим
В мои слова вы с верой загляните...
Быть может мать моя: Асли, Надежда, Маша;
И сестры милые: Шушан и Роза,
Катюша, Лусик, Седа и Тамара;
Родные братья по житейской прозе
Моим словам простым поверят яро.
Быть может им поверить вам дано,
Ризе сухумскому, Али, Ивану и Ваню.
Тогда словам моим они поверив,
В лицо гадалщику прочтут всю эту сказку
И в доме Бгдо откроют школы двери,
Сорвут с обманщика предательскую маску.
На деньги Бгдо (хоть злобно он смеется)
Откроют кузницу народную тогда,
Где жизнь новая прекрасная куется,
И молотом сбивается нужда.

I.

Каждый полдень Бгдо просыпался,
Вечер наступал—ложился он спать.
Просыпался—на еду бросался
И наевшись шел отдыхать.
Не знал сн, что нужно трудиться,
Знал, что нужно лишь есть и пить.
Отец завещал: беднякам над работой биться,
Жизнь и хлеб хозяевам бедняков находить.
В лавке отец его умел стараться,
Записывал десять—одно отпускал,
Давал одно—брал двадцать
И всю жизнь он пировал.
И в один день так напился,
Что на месте без дыханья лег,
В холодный труп превратился
И больше подняться не мог.
Сиротою Бгдо остался.
Лавку свсю закрыл..
Замок на дверях болтался,
И в постели он опочил.
Просыпался—на еду бросался
И наевшись шел отдыхать
В один день, когда он с постели сорвался,
Ничего не нашел, чтобы жрать.
Продав дом одному крестьянину,
Полученные деньги пропил и проел,
Однажды взял он дубину
И пошел искать свой удел..
Ищет страну он такую,
Где попрежнему мог бы лежать,
Ленность восхвалять святую
И целый день пировать.
Бгдо голодом и жаждой томился..

Ноги у него как большие пни,
Как бревна, толстыми руками он гордился,
На животе как стебли лежали они.
Губа у него отвисала,
Рот—как колодца дыра,
Казался куском он сала..
Ждал, когда придет беззаботной жизни пора.

II.

Говорят, что в те дни, там,
Старухи покупали женихов по закону,
Здоровый Бгдо проданся деньгам,
Шестидесятилетнюю взял себе в жены.
Она имела землю, именья и дом,
Бгдо ни в чем отказа нету..
Он пил и ел и увидел потом,
Что сразу исчезла монета.
Он жрал, засыпал, просыпался и жрал,
Пока последнюю вещь не продал.
Он хотел попрощаться с женою,
Взять дубину и отправиться в путь.
Может быть ему повезет стороною
И он проживет как-нибудь.
Может свалится ему милость,
Он найдет себе лакомый кусок.
Но старуха дубину схватила
И закрыла ему порог.
„Несправедливый ты пес и скотина
Жить со мною тебе стало не в мочь?
Что ты думаешь—я дочь крестьянина,
Или рабочего дочь?
Взять и бросить. Прсесть состоянье,
И сказать, что я не жена?

Сейчас же верни мое достоянье
И деньги с процентами сполна.
Куплю себе мужа—не сравнится с тобою,
С красивым мне жизнь будет рай,
Три года была тебе я женою—
За это тоже плати и куда хочешь ступай.
Иди наугад!
Хоть в Содом, хоть в ад!
Или как ты, для таких
Во мне уже молодости нету?
Таких как ты, десять молодых,
Себе в мужья возьму за монету.
Если хочешь развестись со мной,
Принеси мои деньги обратно,
Иначе в суд пойду я с тобой
И тебя в тюрьме замкнут невозвратно".
„Соничка, как ты можешь это говорить,
От тебя никто бежать не хочет,
Только так, поверь, нельзя милая жить.
На что любовь, когда голод точит.
Поеду, может быть счастье найдем,
Отпусти меня на срок короткий,
Весело тогда с тобой заживем,
Возьму к себе я свою красоту.
Иначе будет плохая доля,
Смерть увидим у нас в гостях,
„Ни на один шаг удалиться я тебе не позволю,
Оставайся и работай дома вертопрах".
„Сама посуди, как могу я работать,
Я слишком толст, чтобы тяжести таскать,
Если даже буду надрываться до кровавого пота
И-то не сумею я денег достать.
На рабочих нет денег, вот помеха,
Иначе бы мы ели, а они предавались труду,
Позволь мне Соничка поехать,

Я поеду и выход какой-нибудь найду".
„Нет, нет и лет. Оставайся дома,
Забудь про свои мечты.
Если работа тебе не знакома,
Сделайся гадалщиком ты".
„Нет, нет жена, этого не надо,
Кто же поверит глупой лжи,
Люди надо-мной надсмехаться будут рады,
Другую работу мне укажи".
„Слово твое для меня не закон,
Возьму трубу и затрублю гулко,
Посмотрим, сколько несчастных жен
Прибежит к тебе из каждой улицы и переулка.
Прибегут к тебе, поцелуют твои ноги,
Чтобы ты бесстыдных их мужей,
Направил по правильной дороге
И образумил бы их поскорей.
Знаешь ли ты сколько матерей
Не имеют известий от своих сыновей,
Где сын, где отец, где дядя, где брат,
Где те, которыми близкие дышат:
Один на заводе, другой солдат
И они ничего, ничего не пишут.
Последнюю медную монету
Принесут тебе второпях,
Чтобы иметь от сына приветы.
Чтобы дочь вышла замуж на-днях,
Чтобы дядя денег прислал немного,
Или хотя бы платьем помог;
Приди в себя; держи себя строго,
Увидишь, нам скоро поможет бог.
Сумей всегда разсуждать только здраво,
Из нужды мы выйдем с честью и славой".
„Если любишь бога, забудь это дело жена!
Или хочешь, что-б меня в полицию взяли,

Чтобы выпил я чашу до дна,
Чтобы камнями меня избивали?
Неужели ты думаешь, пройдет наш обман?"
„Не бойся ты только обмана,
Недовольному ты скажешь, что в вере из'ян,
Что не молился он неустанно.
Скажешь, что наказал его бог,
За злые его сомненья,
И ничего ты сделать не мог
И что бог испытует терпенье“.

III.

Бгдо—хиромант. Масло, яйца и кур,
Из амбаров краденую пшеницу,
Ячмень и рожь приносят ему много дур,
Чтобы узнать судьбу—молодые девицы.
Бгдо продукты от них получает
И обманывая им говорит:
„Все исполнится, если бог пожелает
И ваша молитва до него долетит.
Коль молитва усердной будет,
Твой возлюбленный тебя не забудет“.
„Ясно где ваш Гево теперь.
Книга мне заявляет...
Что он в тюрьме или в солдатах; поверь,
И писем оттого не присылает.
Или может быть болен несчастный,
Но что спасется он, получится весть.
Надо молиться. Над собой мы не властны.
Избавленья надежда есть“.
Пустословил Бгдо, не мучаясь от чужих слез,
У своей жены научился уроки брать,
Каждый раз на какой вопрос,
Что он должен клиенту отвечать.



Довольна жена новым ремеслом
Глупого мужа. Людьми стали они.
Всяких запасов полон дом,
Не страшны им грядущие дни.
Пока в мире есть любовь и тоска,
Не лишится Бгдо сладкого куска.

IV.

Но что ему делать—ведь на каждый вопрос
Не легко найти подходящий ответ,
Бгдо иногда волнуется до слез.
Однажды пришла к нему в кабинет
Несчастливая мать пяти дочерей.
Каждый раз после родов,
Муж сердился, не разговаривал с ней,
За месяц он скажет ей пару слов,
Мол она не настоящая жена:
Ни разу мальчика не родила она.
И пришла она убита стыдом,
Мужа боясь, от него тайком.
К Бгдо гадалщику она пришла
И узелок с дарами ему принесла.
Участь плохая бедняжке дана...
Пришла о будущем узнать своем...
Или горе иль радость ей суждена?
Кто? Мальчик или девочка явятся в дом?
Ошеломленный Бгдо, что скажет теперь?
Через несколько дней она будет рожать..
Кто родится? Поди, проверь.
Мальчик или девочка? Кто может знать.
Но гадалщик Бгдо знает обязан.
Говорит: „Прямо иди на дверь“.
Женщина его послушалась сразу.

„Ты вернись ко мне скорее теперь“.
Одурела женщина. Все ей не понятно,
Со страхом вернулась она обратно,
И только одна ей мысль ясна,
Что от Бгдо услышит она.
„Когда дочь моя шла ты к дверям,
Говорила твоя походка,
И убедился я сам...
Что будет у тебя дочь красотка..
Но когда ты возвращалась ко мне
Пришлось мне убедиться,
И стало ясно вполне,
Что сын у тебя родится.
Трудно сейчас мне прямо сказать
Дочь или сына будешь рожать.
Но если поверишь и будешь молиться,
Должен мальчик у тебя родиться“.
Женщина Бгдо целует ноги
И уходит оставив свой узелок,
С поникшей головой идет по дороге,
Ожидая печальный срок.
Вновь в душе ее хаос сомнений,
Надежд и суровых волнений.

V.

Мучается Бгдо от своих лживых слов,
Порой даже смерть призывает.
Чтобы избавиться от жены, умереть он готов
А она его поучает.
„Муж мой! В наш век необходима ложь.
Все люди живут обманом.
Всегда для себя оправдание найдешь.
Коль свершится, слава твоя разнесется по странам.

Его жертвы подарки ему приносят
И помолиться за них они просят.
Если слова его не верны,
Жертве Бгдо дает наставление:
„Искупления тебе суждены,
Было у тебя сомненье
Ты не верила правде моей святой
И судьба тебя наказала
Чтобы в другой раз не хитрила ты предо мной
И обманом меня не смущала“.
„Ах, братец Бгдо. Как ты правду узнал,
Да, действительно я сомневалась“.
Каждый раз Бгдо от жертвы слыхал,
Что невольным обманом терзалась.

VI.

Для радости есть у Бгдо причина
Та, которая пять дочерей родила,
Для мужа нелюбимой женою была,
На днях родила ему сына.
И словно в оправдание обманщика слов
И девочку—двух близнецов.
Чобаненца дом веселится.
На пирушке Бгдо хохочет, гордится.
„Сказал я мальчик, коль туда ты пошла.
Девочка сказал я, когда обратно пришла.
Предсказания мои справедливые сбылись,—
Девочка и мальчик на свет появились;
Крики ура. Рукоплесканья снова и снова
Бгдо в почете большом и привёте.
„Гадальщик Бгдо твое святое слово
Пусть вечно живет на свете.
За ту правду, что сказал моей ты жене
Быка тебе в дар приношу.

Не свершится, скажешь, сомневалась она...
Что испытывала бога терпение...
Нам уловка хорошая дана
Ведь даже фанатики имеют сомненья".
Бгдо приказы жены выполняет,
Налево, направо лжет...
Каждый раз, когда случайно он угадает,
Слава ему и почет.
За правду, что радость принесла мне,
Сына в слуги взять я прошу".
И поют. Криками дом оглашают.
Бгдо с почетом качают.
Так с криком и шумом они пировали,
Бгдо признавали святым.
А на утро, раставаясь, погнали
Подаренного быка за ним.
„Слыхали ли вы о новости такой?".
Каждый говорит пораженный.
„Рождение предсказал наш Бгдо святой".
„Святой из святых и ученный".
И эта весть понеслась, полетела,
Разсеялась по миру как дым.
Слыхали ли вы такое дело,—
Ученным стал Бгдо и святым.

VII.

„Братец Бгдо помоги ты нам...
Поступим по твоему указу.
Припадаем к твоим святым стопам:
Семь ослов потеряли сразу.
Были они и вот их нет.
В великом теперь мы смятении.
Братец Бгдо дай нам совет
Определи их местонахождение.

Помоги нам в нашей несчастной судьбе...
Одного осла мы дарим тебе".
Так пришли из соседняго села
Два старика-два брата.
Слава Бгдо их к нему привела.
Считают они, что слово его свято..
"Их семеро, семь красивых ослов
Два дня как они пропали.
Мы искать их послали гонцов,
Но нигде они их не сыскали.
Все время шли по следам,
До соседней горы прибежали,
Где дорога в город отделяется там,
Их следы совсем потеряли.
Делись куда не понятно,
Гонцы же вернулись обратно".
"Если это так, пусть каждый возьмет
С собою лавашей семь штук,
По их следам пусть пойдет
И ослы найдутся вдруг..
Кто поверит, тот их найдет"...
Бгдо гадалщик так говорил
И книгу свою закрыл.
Дряхлую книгу в кожанном переплете
Бывшею у клиентов в почете..
Каждый взял по семь лавашей
И молча пустились в путь.
Жуют хлеб они несколько дней,
Авось найдут ослов как нибудь.
Так торопясь по следам оспов
Два дня не жалели они шагов.
Так до старого города они дошли
Хлеба уж не было. Все время искали ослов..
И вдруг на встречном поле нашли
Ослов и ослят-ровно семь голов.

Бгдо святой, ей-богу святой.
Мало одного, дадим двоих.
Пусть нас защищает он собой
И для нас молитв не жалеет своих.
Пусть он их усердно читает
И ими от волков ослов защищает.
Возвратились с ослами домой,
Двух ослов они Бгдо привели,
Ну а Бгдо от напасти такой
Спрятался в шкаф и сидел там в пыли..
Когда Бгдо исход дела узнал
По хвальбе гостей он довольный внимал
С превеликим к гостям презрением
Принял ничтожное вознаграждение
За „молитвы“, что он свершает
И как прочие „святые“ кожу сдирает,
Он не отстаёт от них.
Бгдо чем хуже прочих святых?

VIII.

Слава Бгдо полетела
Катилась от крыльца до крыльца
Один загородный князь увидел неприятное дело
На руке не стало кольца.
Как тут быть? Как пропажу найти?
Бгдо велит он к себе привести.
Бгдо книгу святую открыть пора
И по ней он узнает вора.
Бгдо такое письмо он послал..
Вор несчастный про это узнал.
Перед Бгдо появился святым
И в страхе упал перед ним.
„Бгдо, послушай меня ты святой,

Десять лет служу я как пес...
Князю я предан своей головой
Много пользы ему принес.
Мне однажды письмо принесли,
Что мой старший сын заболел.
Искал я денег вблизи и вдали,
Но достать ничего не сумел
И вот, как раз, потупя лицо,
Украл я князя моего кольцо.
Хотел в город его отнести поживей,
Но князь про пропажу тебе написал.
Бгдо святой, ты меня пожалей,
Ты бы наверно скоро про пропажу узнал,
Что украл кольцо, себя я губя,
А потому умоляю тебя,
Ты про мой поступок забудь
И выручи меня как-нибудь".
„Все это ярко во сне
Вчера явилось ко мне.
Узнал я, что ты от судьбы не уйдешь
И от своего князя ко мне придешь.
Тебя выручу я, но с условием при том,
Что ты ничего не украдешь потом".
„В этом обет прими ты мой,
Праведно слово твое Бгдо святой".
Праведный Бгдо случайно узнал,
Что гуси населяют княжеский двор.
„Дай кольцо серому гусю", он клиенту сказал,
„Я князю сообщу, что гусь это вор.
Пусть справедлив будет княжеский суд,
Гуся зарежут, кольцо найдут".
Так и сделали: Гуся привели,
Зарезали и в зобу кольцо нашли.
„В самом деле Бгдо наш святой".
Пораженные все сказали,

И с счастливой поры той,
Разносить славу обманщика стали.
К Бгдо и слава пришла и почет
Б городе теперь он живет.
Ходит в церковь он став богомольным,
В богатом доме живет привольно.
В гости князя его зовут
И у него бывают в гостях,
Жена его Соня и там и тут
Пирует, веселится на всех порах..
Мужем довольна она и собой,
Стала теперь она госпожой.

XI.

Что казну государя утощили,
Сообщение ему принесли,
„Воры сорок мулов золотом погрузили
И с богатствами из города ушли“.
Сообщение принесли и сказали: „В горести такой
Сможет помочь только Бгдо святой“.
Час пришел для Бгдо погребальный,
Он ноги едва волочит,
Потупя взор, бледный и печальный,
Перед государем он стоит.
„Слушай Бгдо, если скажешь ложь,
Виселица положит предел судьбе,
Если же ты воров найдешь,
Половину казны дам в награду тебе“.
Почувствовал Бгдо конец жизни своей,
Говорит: „Сразу найти не берусь,
Государь, дай мне сроку сорок дней,
Пойду домой и там помолюсь,
Может быть бог не будет суров
И на молитвы мне укажет воров“.

„Хорошо, даю сроку сорок дней,
Если не прийдешь и не укажешь воров
Конец жизни придет твоей,
Распрощаться ты с нею будь готов“.

X.

Бгдо ни времени, ни счета не знал
Слишком долго „святым“ он был
На базар он тот час же побежал,
И там сорок арбузов купил,
Каждый вечер он будет по арбузу с'едать,
Чтобы времени счет вести
И как с'ест последний, будет знать,
Что пора на казнь ему итти.

XI.

Кто только про Бгдо не слышал?
Как только сорок воров узнали,
Что Бгдо молиться начал,
Человека тотчас послали,
Чтобы к дому Бгдо пошел он скорей
И послушал там у дверей.
Бледный Бгдо сидел тоскливо,
Со своей женою, без слов...
Когда подошел молчаливо
И стал у дверей один из воров;
Углубленный в свои дела,
Бгдо влачил мученья груз,
Он дал знак, что-б жена принесла
Для него первый арбуз.
Бгдо заметался как в клетке зверь...
Что один день исчез, он учел...

Говорит жене: „Что будем делать теперь,
Из сорока один уж пришел“..
Вор эту речь услышал,
Испугался он и удрал.
И все шайке своей рассказал.
Не поверила шайка ему:
„Завтра еще один пойдет с тобою,
Прямо к дверям пойдете к нему,
Посмотрим, что скажет святой“.
В темноте приходят вдвоем,
За дверями молча стоят,
Бгдо опять, день окончив с трудом
С женою вдвоем сидят.
Знак дает Бгдо жене,
Чтобы второй арбуз принесла.
Грудь Бгдо горит как в огне:
Чувствует он, что смерть пришла.
На конец своей жизни он глядит
И с ужасом жене говорит.
Снова Бгдо мечется как в клетке зверь,
Знает он, что два дня прошли,
Говорит жене: „Что будем делать теперь,
Из сорока двое уже пришли“.
Воры эту речь услышали,
Испугались и прочь убежали,
Шайке своей рассказали.
Один из них при этом приврал,
Сказал,
Бгдо в комнату их чуть не позвал,
Чуть не арестовал.
Главарь шайки не поверил и на этот раз,
Сказал, что завтра он сам пойдет.
„Посмотрим, как Бгдо напугает нас,
Посмотрим, что завтра он запоеет“...
Сноав Бгдо мечется как в клетке зверь,

Знает, что три дня уже прошли,
Говорит: „Что будем делать теперь,
Из сорока уже трое пришли“.
Как только воры это услышали,
Снова прочь от дверей бежать начали.
„Погодите“, главарь им шайки сказал,
„Должны мы мужество иметь,
Я лучше бы все Бгдо рассказал
И попросил бы его нас пожалеть.
Надо к нему нам зайти,
И попросить его нас спасти“.
Бгдо всю их речь услышал,
И радостно потом закричал:
„Давно мне в голову мысли пришли,
Что именно вы казну унесли.
Сведения получил я из вне,
Знал все это давно я прилестно,
Хотел только, чтобы вы явились ко мне,
И знали, что известно мне все повсеместно.
К сокровищам вы идите
И подальше их от города увезите.
Навьюченным оставьте все на мулах
От города вы подальше,
А сами станьте там на часах,
Чтобы другие его не забрали.
А завтра я пойду во дворец
И делу всему положу конец.

XII.

Счастлива Бгдо святого жена,
Что на половину досталась им казна.
Но Бгдо недоволен, зол и сердит,
Жене своей он с тоской говорит..

„Радость пока не большая у нас,
Думаешь, что спасуся каждый я раз
Счастье случайно спасло меня,
Иначе давно бы не видел я дня.
Ведь в мире в этом много воров,
Кто знает поступок их будет каков.
Кого сумеют они обворовать,
Что тогда я должен сказать?
Каждый раз страдаю, горю как в огне
Лучше от жизни избавиться мне.

XIII.

Бгдо жизнь свою решил прекратить
И в бани отправился вены открыть
И тихо там с жизнью покончить своей,
Но вдруг замечает он царских людей.
Они неподвижно у бани стоят,
Его не пускают, толкают назад.
Но он насильно сквозь строй пробежал
И голого государя он увидал.
Чтоб оскорбление ему нанести
Государя на плечи к себе он взвалил,
Чтобы на жизненном его пути
Тот за оскорбление ему жизнь прекратил.
Но как только он вышел из бани
Царя держа на плечах,
Стена рухнула до основания
И с треском рассыпалась в прах.
Все наполнилось пылью кругом,
Ванную забросало пылью, песком.
Когда царь это все увидал,
Он подумал, что Богдо уже раньше узнал,
Что беда грозит ему в этот час
И царя своим приходом спас.

Обманщика Бгдо он за руку взял
И ему с благодарностью сильной сказал:
„С этого дня ты в моем дворце
Видишь раба в моем лице.
Всегда готов тебе послушным я быть
И имени твоему раболепно служить.
Поселился Бгдо во дворце
Великий почет поселился с ним.
Когда он умер, (при его конце)
Церковь об'явила его святым.
И было так, что из века во век
Усердно молился ему человек.
Молился с глазами полными слез,
Чтобы Бгдо святой избавление принес.

Э п и л о г.

Всякий святой на подобие Бгдо
Бездельником и лентяем был
Но по глупости людской, оттого,
Чудотворцем повсюду он слыл .
Теперь мы тех глупых видеть хотим,
Чтобы молились подобным святым.

